

国家文化产业发展专项资金资助项目

中华大国学
经典文库

红史

藏族史籍

蔡巴·贡噶多吉 著
东嘎·洛桑赤列 校注
陈庆英 周润年 译



中国国际广播出版社

国家文化产业发展专项资金资助项目

中华大国学
经典文库

红史

藏族史籍

蔡巴·贡噶多吉 著
东嘎·洛桑赤列 校注
陈庆英 周润年 译



中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

红史/蔡巴·贡噶多吉著;东嘎·洛桑赤列校注;陈庆英,周润年译.
北京:中国国际广播出版社,2016.3

(中华大国学经典文库)

ISBN 978-7-5078-3858-9

I. ①红… II. ①蔡…②东…③陈…④周… III. ①吐蕃—史料
IV. ①K297.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第011419号

红 史

著 者	蔡巴·贡噶多吉
校 注	东嘎·洛桑赤列
译 者	陈庆英 周润年
责任编辑	杜春梅
版式设计	国广设计室
责任校对	徐秀英

出版发行	中国国际广播出版社(83139469 83139489[传真])
社 址	北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)
	邮编:100866
网 址	www.chirp.com.cn
经 销	新华书店
印 刷	北京广内印刷厂

开 本	640×940 1/16
字 数	180千字
印 张	22
版 次	2016年3月 北京第一版
印 次	2016年3月 第一次印刷
书 号	ISBN 978-7-5078-3858-9/G·1478
定 价	49.00 元

总 序

近年来，“国学热”在海内外不断升温，“大国学”理念受到许多国学大家提倡。国学之兴，彰显着中华文化纵贯古今的传承和认同、横跨四海的魅力和影响。国学之大，在于其兼容并蓄、海纳百川，在于其厚重深邃、历久弥新。《中华大国学经典文库》本着传播国学经典、弘扬传统文化的宗旨，觅不朽于浩瀚，收录了包括汉、藏、满、蒙、回和西南各民族在内的 56 个民族的传世作品，希望能帮助捧卷品读的朋友，从中启迪智慧、激荡情怀、汲取力量。

文化有渊源，但文化无疆界，中华文化是人类共有的精神财富。积极传播和弘扬中华文化，能够向世界展示我们继承独特文化传统、独特历史命运、独特基本国情的鲜明中国特色，展示我们各民族多元一体、文化多样和谐的文明大国形象，展示我们兼爱非攻、亲仁善邻、以和为贵、和而不同的和平发展理念，有着重要的时代意义。习近平总书记指出：“中华文明经历了 5000 多年的历史变迁，但始终一脉相承，积淀着中华民族最深层的精神追求，代表着中华民族独特的精神标识，为

中华民族生生不息、发展壮大提供了丰厚滋养。中华文明是中国大地上产生的文明，也是同其他文明不断交流互鉴而形成的文明。”当前，全世界都在关注和聆听中国。我们负有责任和使命，推动源远流长、博大精深的中华文化走向世界，让更多的人了解中华文化、热爱中华文化。

文化传播是国际传播的根本要义。国际传播是文明交流、民心沟通，不是灌输教化、强弱分明；是润物无声、滴水穿石，不是立竿见影、一役之功。以文化人、以理服人，本身就是我们的文化传统，契合我国的国家形象。中国国际广播电台作为我国主要国际传播媒体，一直以传播中华文化为己任，努力搭建中国与世界的文化桥梁。通过 65 种语言的文化节目、文化产品、文化服务和文化活动，中国国际广播电台吸引了数以亿计的海外受众和数以万计的汉语学员，许多国家的朋友能说一口流利的汉语，对中国的典籍和故事津津乐道。中国国际广播出版社推出《中华大国学经典文库》，正是我们深化文化传播的一次新的努力。

“居高声自远”，站在绵延五千年的中华文化高地上，我们有信心把中华文化的思想价值和智慧光芒传播得更远，为增强我国文化软实力作出更多贡献。

中国国际广播电台台长 王庚年

序

中国国际广播出版社推出的《中华大国学经典文库》，是一套规模宏大的传承中华优秀传统文化的丛书，也是新世纪我国文化建设的一项壮举。它对于弘扬我国各民族的传统优秀文化，加强各民族的和谐和团结，具有极其重要的历史意义。

“五四”新文化运动对于我国传统文化的批判，特别是“文化大革命”中，把传统文化一概斥为“封资修黑货”，使人们长期对国学有所忌讳和忽视。改革开放以后，自20世纪90年代“国学热”逐渐兴起。越来越多的人认识到，继承我国传统的文化学术对于建设社会主义新文化的重要性。尽管对于“国学”的内涵和外延，学术界不无歧见。狭义的“国学”，前人多指以“经”、“史”、“子”、“集”为代表的传统“汉学”。而“中华大国学”概念的提出，则始于新世纪。习近平总书记指出，“中华民族的国学，是56个民族创造的”。这就为“中华大国学”概念奠定了明确的理论内涵和外延。

由当今56个兄弟民族组成的中华民族大家庭的形成，有着漫长的历史过程。在中华大地上，自古便繁衍着众多的民族

和氏族部落，如历史学家翦伯赞先生所论述，既有源于蒙古高原的蒙古人种，也有从中亚东移的雅利安人种，还有从南亚北上的南太平洋人种。很自然，各个民族和氏族部落在自己的历史发展中，都创造了自己的文化。而在五千多年汇聚和交融的过程中，各民族和氏族的文化既相互影响、相互交流、相互吸取、相互借鉴，又各自发出独特的光辉。今天，占全国人口 92% 的汉族本身就是由历史上的华夏族与周边的许多民族和氏族融合而成的。在这种意义上，汉族文化自然也融会有历代许多民族和氏族的文化创造。

近代以来，由于西学东渐，对于世界各国先进文化的汲取，使我国文化和学术产生了划时代的走向现代化的深刻剧变。而社会主义新文化的建设，不但不能割断历史传统，相反，必须从历史传统中汲取优秀的养分。文化的现代化总是在前人肩膀上前进的，只有充分继承传统文化的精华，并努力吸取其他国家和民族的先进文化，我国当代的社会主义文化才能够超越传统文化。认识文化发展的承前启后、古为今用、洋为中用、推陈出新的历史趋势和规律，人们就不难理解和认识《中华大国学经典文库》的编辑和出版，具有何等重大的意义。

中华民族文化精深博大，在数千年的历史发展中，典籍不可胜数。这自然给文库的编选带来很大的难度。这套丛书除“汉学”文献外，还辑有少数民族典籍 42 种，不但包含传统汉学的“经”、“史”、“子”、“集”，以及历代名家的

诗文、小说的精选，还选辑有少数民族的富于代表性的著作，如藏族英雄史诗《格萨尔王传》、藏族史籍《红史》、《萨迦世系史》等；蒙古族史籍《元朝秘史》、《汉译蒙古黄金史纲》等；满族历史著作《满族源流考》；维吾尔族古典长诗《福乐智慧》；还有彝族、土家族、苗族、瑶族、毛南族、壮族、仡佬族等民族文化典籍，如《查姆》、《梅葛》、《阿诗玛》、《召树屯》、《布洛陀经诗》、《莫一大王》、《过山榜选编》、《盘王歌》，等等。其中既有历史学术名著，也有民间长期流传的民歌和英雄史诗。尽管难免会有疏漏，但其篇幅之浩大，可谓涵盖了我国各民族文化的精华，充分展示了中华民族传统文化学术的灿烂光辉！

还在中华人民共和国成立初期，毛泽东主席便指出，随着经济建设高潮的到来，我们必将迎来文化建设的高潮。今天，随着我国特色社会主义建设的进展和全面小康社会的接近实现，我们正迎来中华民族文化的伟大复兴。在这样的历史时刻，《中华大国学经典文库》的编辑出版，无疑正当其时。近年介绍国学成果的著作虽然出版不少，像《永乐大典》等的重新出版，工程之浩繁可以想见。但从“中华大国学”的视野，涵盖中华各民族的文化学术来选编，这套丛书确实做了前人还没有做过的工作，为人们了解中华大国学提供了一套难能可贵的选本。我相信它一定会获得广大读者的热忱欢迎，也深信这一套丛书，一定会以它的精致而丰富的内容，以它宏阔的学术眼光和高度的编辑质量，为传承和弘扬中华民族的优秀文化，

为建设社会主义时代的中华新文化，并促进中华民族文化走向世界，发挥自己应有的作用，作出自己出色的贡献！

是为序。

中国社会科学院荣誉学部委员
中国作家协会名誉副主席 张炯

2016年1月20日于北京

出版说明

《红史》（亦名《乌兰史册》，为《红史》的蒙古语译名）系藏族重要历史典籍，由蔡巴·贡噶多吉撰著。《红史》创作于第六饶迥火狗年（公元1346年），成书于噶玛噶举派黑帽系四世活佛乳必多吉由内地回到西藏之年（第六饶迥水兔年，公元1363年）。它记述了印度古代的王统及释迦世系；介绍了汉地历代皇帝的事迹以及从周代到南宋的历史；简述了蒙古、西夏的王统；重点介绍了吐蕃王统、佛教后弘的产生、阿里王统和萨迦、噶当、噶举、帕竹、止贡、蔡巴等各教派的传承历史。

为便于读者阅读，译者按各个重要问题重新划分了章节，编排了目录。本书中还有一些年号、年数与其他史籍不合，以及书内前后矛盾之处，为保持原貌这次都未做改动，请读者留意。

中国国际广播出版社

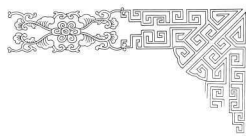


目 录

- 002 一、众人共敬之王的世系
- 006 二、薄伽梵（释迦牟尼）的历史三次集结教法
传承及佛法住世的时期
- 010 三、印度王统简述释迦灭寂年代的算法
- 013 四、汉地由周至唐的历史简述
- 017 五、由汉文译成藏文的唐朝历史中的唐朝吐蕃
历史简述
- 023 六、汉地由梁至南宋的历史简述
- 024 七、西夏简述
- 027 八、蒙古（元朝）简述
- 031 九、吐蕃简述
- 039 十、佛教后弘的产生
- 041 十一、阿里的王统及佛教弘传
- 045 十二、萨迦派世系简述

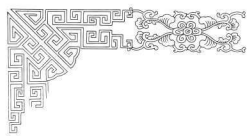


051	十三、萨迦派历任本勤
053	十四、教法传承 戒师传承 因明传承
057	十五、班钦戒律传承
058	十六、噶当派传承
059	十七、噶当教典派的传承
061	十八、噶当教授派传承
063	十九、噶当派道阶派传承
064	二十、桑浦寺世系
069	二十一、噶举派总说
076	二十二、塔布噶举
079	二十三、噶玛噶举
107	二十四、帕竹噶举和止贡噶举
112	二十五、蔡巴噶举
129	二十六、元成宗完泽笃赐给乌思藏僧人的《优礼僧诏书》
131	重要名词注释
322	藏族古籍《红史》评介
329	译后记



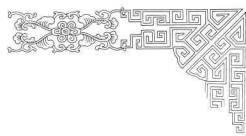
维愿利乐！向语自在文殊菩萨顶礼！

在贤哲面前讲论学识能使人欢欣，并受到伟人的赏识，故名叫庆喜（本书作者之名贡噶多吉，在藏语中为庆喜金刚之意）之人为求庆喜之故，采集史实编成此书。古往今来之各种史册俱以各种颜色命名，故本书题为《红史第一集》。



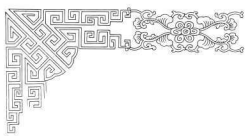
一、众人共敬之王的世系

最先，应当讲述众人共敬之王⁽¹⁾的世系⁽²⁾，这是因为其最早产生而且最为高贵的缘故。最初，三千世界⁽³⁾形成之时，世界为一大海，海面上有被风吹起的沉渣凝结，状如新鲜酥油，由此形成大陆。此后，有一些极光净天的神祇死后转生此处为人，他们身具光明，能够空行，依靠静定喜乐之食生活，能够无限长寿。此时，星辰、季节、男女俱无分别。其后，有一人发现地醍醐滋味甚美，渐次众人皆取食之，由此身体变重，光明消失，星辰、季节、昼夜等产生。地醍醐食尽后，依次有甘露、观音土、谷芽菜、不种自生之庄稼生出，因取食此等食物，人生男女之别，出现交合之事，时感羞愧而盖房居住。此等不种自生的庄稼并无人照管和占有，何时需要，即可割取，割后再生。后有人提议众人将粮食储积，因此粮食成为防灾的储存品。有一人未得别人同意强行拿取，为了对其惩罚，众人商议，选举一身体健壮、行为正直之人为王，断决其事，其后使其人总管事务，称其为众人共敬之王。众人将秋收的六分⁽⁴⁾施给众人共敬之王，此王就是人间最早的国王，此时众人被称为众有情。众人共敬之王的儿子是俄则，人们称为“过来”，俄则的儿子是格瓦，人称为“斜眼”，格瓦的儿子为格却，人称“云嗓子”，格却的儿子为索江帕，人称为“椰

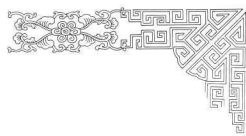


子脚”，这五人合称为最先之五王。索江帕头顶长一种瘤，穿破后生出额乃努王，统治四大洲⁽⁵⁾、四大天王⁽⁶⁾、三十三天⁽⁷⁾转动金轮。从额乃努王之右腿上生出则巴，统治四大洲，转动金轮。从则巴的腿上生出列则，统治三大洲，转动银轮。从列则的腿上生出则巾，统治两大洲，转动铜轮。从则巾的腿上生出则丹，统治一大洲，转动铁轮。以后合称转轮五王。此时为元劫⁽⁸⁾⁽⁹⁾时期，有拘留孙佛降世。从则丹的儿子桑波开始王统依次下传三十代，有贡尼俄赛王，他的后裔在普陀洛伽国传一百代，此后在无军国传五万四千代，在波罗匿斯国传六万三千代，在根巴拉国传八万四千代，在大象城传三万四千代，在圣石城传五千代，在仲格德地方传三万二千代^①，在甲哇勒甲哇地方传三万二千代，在伽努古擦地方传一万二千代，在赞巴地方传一万八千代，在达里仓地方传二万五千代，在达玛勒传一万二千代，在巴塞城传一万八千代，在嘉波喀传二万五千代，在波罗匿斯国传一百代，在扎尖地方传八万四千代，在波罗匿斯国传十万代。此时为三分时⁽¹⁰⁾，世人寿命为三万年，有拘那含牟尼佛降世。此后在无军国又传十万代，在未特那又传八万四千五十代，在究都朗巴又传七万七千代，在波罗匿斯国又传一百代，至支支国王，此时为二分时⁽¹¹⁾，世人寿命为二万年，有迦叶佛降世。此后，在普陀洛伽国又传一百代，有那瓦巾王出世，那瓦巾王有两个

① 此支后裔没有为王。



儿子，乔达摩出家为僧，巴那达扎继承王位。这时有一无赖男子白玛扎勒因争风吃醋，杀死妓女卓瓦桑姆，却将刀子抛在乔达摩的草屋中，乔达摩发现后拿去交给国王，国王不知其无罪，亦不知是其兄长，乃将乔达摩杀死。乔达摩临刑前遇见堪布仙人多那，在回答多那的询问时，乔达摩证实自己无罪，故死后变为堪布色尔多。乔达摩死时心念仙人多那之言，种子与鲜血一起滴出，变为两个肉蛋，穿破后生出两个男孩，放在甘蔗园中，堪布色尔多给一个男孩起名为尼玛日，另一个起名为布仁香巴，并养育他们。后来巴热达扎死后无嗣，众人寻找乔达摩，堪布色尔多讲述先前无辜被杀，遗留二子的经过。于是众人迎回两个男孩，立哥哥尼玛色为王，亦无子而死，又立弟弟布仁香巴为王，其子孙称为布仁香巴族（即甘蔗族）。其后裔在普陀洛伽国传一百代，为帕吉波王，他有四个儿子，而王妃死去，又续娶另一有权势之王族的女儿，续娶时立约，若后娶之妃生子，则立为王。后来后娶之妃生一子，名王子嘉师噶。因为要立其为王，前妃所生的四个哥哥与他们的妹妹都遭放逐，在恒河⁽¹²⁾边上仙人迦毗罗的住所⁽¹³⁾附近用树叶搭建房屋居住，以打猎为生。其后，王子兄妹们长成。经仙人允许，异母兄妹⁽¹⁴⁾共居，后代繁衍，迦毗罗和勒丹二地皆成为大城镇。后来王子们的父亲向人询问王子们的情况，听到上述事情后，因彼等兄妹共居之事，惊叹道：“释迦”！“释迦”！释迦族一名即由此而来。父亲死后，由嘉师噶继位，又无嗣而死，乃由前妃之四子依次继位。三个哥哥都没有儿子，弟弟冈吐巾的



后裔在迦毗罗传五万五千代。此后有十乘王，这十位国王之后为徐丹王。徐丹王有两个儿子，一个是僧格赞木王，一个是僧格扎王。僧格赞木王有四个儿子：净饭王、色噶则俄色、杜智色、蔡梅色。净饭王有二子：薄伽梵、仲噶波。色噶之子为嘉哇、桑丹。则俄色（应为杜智色）之子为敏钦、玛格巴。蔡梅色之子为贡噶波、勒敬。薄伽梵之子为罗睺罗尊者，以上共计有国王九十二万一千五百零一代，加上薄伽梵和罗睺罗尊者为九十二万一千五百零三代。罗睺罗尊者以后，释迦族长系的传承断绝。